

HYMNES DE NONE

Semaines I et III

Rerum, Deus, tenax vigor,
immótus in te pérmanens,
lucis diúrnæ témpora
succéssibus detérminans,

² Largíre clarum vésperè,
quo vita numquam décidat,
sed prámium mortis sacræ
perénis instet glória.

³ Præsta, Pater piíssime,
Patrique compar Unice,
cum Spírítu Paráclito
regnans per omne sáculum.
Amen.

Dieu fort, soutien de l'univers,/
qui es en toi sans change-
ments,/ tu fixes dans leur succession/
les temps que le soleil mesure.

Donne-nous un soir lumineux/
où la vie ne décline pas,/ où, pour
fruit de la sainte mort,/ resplendira
toujours la gloire.

Exauce-nous, Père très bon,/ et
toi, le Fils égal au Père,/ avec
l'Esprit Consolateur,/ régnañt pour
les siècles des siècles.
Amen.

Semaines II et IV

Ternis horárum términis
volútis dante Dómino,
trinum perfécte et únicum
ipsum devóti psállimus.

² Sacrum Dei mystérium
puro tenétes péctore,
Petri magístri régula
signo salútis pródita,

³ Et nos psallámus spírítu,
hæréntes sic apóstolis,
ut plantas adhuc débiles
Christi virtúte dírigant.

⁴ Deo Patri sit glória
eiúsque soli Fílio
cum Spírítu Paráclito,
in sempitérna sácula. Amen.

DÉjà la grâce du Seigneur,/
trois fois nous a donné trois
heures ;/ avec amour nous chan-
tons Dieu,/ Trinité, parfaite Unité.

Gardons en des cœurs purifiés/ le
mystère sacré de Dieu,/ et puisque
l'exemple de Pierre/ fut confirmé
par un miracle,

Chantons, nous aussi, dans l'Es-
pri/en nous attachant aux apôtres,/
pour que, par la force du Christ,/ ils
rendent plus fermes nos pas.

À Dieu le Père soit la gloire,/ et
gloire à son Unique Fils,/ avec
l'Esprit Consolateur,/ à travers
l'infini des siècles ! Amen.

JEUDI À NONE

Hymne, pages 37-38.

A. viii g

Dominus * in templo sancto suo, Dóminus
 in cælo sedes eius. E u o u a e.

The image shows two staves of musical notation. The first staff begins with a treble clef and a common time signature (C). The melody consists of a series of eighth and quarter notes. The second staff continues the melody, also in common time. The lyrics are written below the staves, with a large initial 'D' for the first line.

A. Le Seigneur, dans son temple saint, le Seigneur, dans les cieux où il trône.

PSAUME 10

IN Dómino confído, † quómo-
do dicitis ánimæ meæ : *
« Tránsmigra in montem sicut
passer !

Quóniam ecce peccatóres in-
tendérunt arcum, † paravérunt
sagíttas suas super nervum, * ut
sagíttent in obscúro rectos corde.

Quando fundaménta evertún-
tur, * iustus quid fáciat ? ».

Dóminus in templo sancto
suo, * Dóminus, in cælo sedes
eius.

Oculi eius in páuperem respí-
ciunt, * pálpebræ eius intérró-
gant fílios hóminum.

AUprès du Seigneur j'ai mon
refuge. † Comment pou-
vez-vous me dire : * « Oiseaux,
fuyez à la montagne !

Voici que les méchants tendent
l'arc : † ils ajustent leur flèche à
la corde * pour viser dans l'om-
bre l'homme au cœur droit.

Quand sont ruinées les fonda-
tions, * que peut faire le juste ? ».

Mais le Seigneur, dans son
temple saint, * le Seigneur, dans
les cieux où il trône,

garde les yeux ouverts sur le
monde. * Il voit, il scrute les
hommes ;

Dóminus intérogat iustum et ímpium ; * qui autem díligit iniquitátem, odit ánima eius.

Pluet super peccatóres carbónes ignis et sulphur ; * et spíritus procellárum pars cálicis eórum.

Quóniam iustus Dóminus et iustítias diléxit, * recti vidébunt vultum eius.

le Seigneur a scruté le juste et le méchant : * l'ami de la violence, il le hait.

Il fera pleuvoir ses fléaux sur les méchants, feu et soufre * et vent de tempête ; c'est la coupe qu'ils auront en partage.

Vraiment, le Seigneur est juste ; il aime toute justice : * les hommes droits le verront face à face.

PSAUME 11

Salvum me fac, Dómine, quóniam defécit sanctus, * quóniam deminúti sunt fidéles a fíliis hóminum.

Vana locúti sunt unusquísque ad próximum suum ; * in lábiis dolósis, in dúplici corde locúti sunt.

Dispérdat Dóminus univérsla lábia dolósa * et linguam magníloquam.

Qui dixérunt : « Lingua nostra magnificábimur, * lábia nostra a nobis sunt ; quis noster dóminus est ? ».

« Propter misériam ínopum et gémitum páuperum, † nunc exsúrgam, dicit Dóminus ; * ponam in salutári illum, quem despíciunt ».

Elóquia Dómini elóquia casta, † argéntum igne examinátum, separátum a terra, * purgátum séptuplum.

Seigneur, au secours ! Il n'y a plus de fidèle ! * La loyauté a disparu chez les hommes.

Entre eux la parole est mensonge, * cœur double, lèvres menteuses.

Que le Seigneur supprime ces lèvres menteuses, * cette langue qui parle insolemment,

ceux-là qui disent : « Armons notre langue ! * À nous la parole ! Qui sera notre maître ? ».

« Pour le pauvre qui gémit, le malheureux que l'on dépouille, † maintenant je me lève, dit le Seigneur ; * à celui qu'on méprise, je porte secours ».

Les paroles du Seigneur sont des paroles pures, † argent passé au feu, * affiné sept fois.

Tu, Dómine, servábis nos et custódies nos * a generatióne hac in ætérnum.

In circúitu ímpii ámbulant, * cum exaltántur sordes inter fílios hóminum.

Toi, Seigneur, tu tiens parole, tu nous gardes * pour toujours de cette engeance.

De tous côtés, s'agitent les impies : * la corruption gagne chez les hommes.

Lecture brève

Semaine I

Am 9, 6

Qui ædíficat in cælo ascénsus suos et cámeram suam super terram fundat, qui vocat aquas maris et effúndit eas super fáciem terræ ; Dóminus nomen eius.

℣ Cæli enárrant glóriam Dei.

℟ Et ópera mánuum eius annúnciat firmaméntum.

Celui qui dresse son escalier dans le ciel et qui érige son palais au-dessus de la terre ; celui qui convoque les eaux de la mer et qui les répand sur la face de la terre, Seigneur est son nom.

℣ Les cieux proclament la gloire de Dieu,

℟ Le firmament raconte l'ouvrage de ses mains.

Lecture brève

Semaine II

Ga 5, 22. 23a. 25

Fructus Spíritus est cáritas, gáudium, pax, longanímitas, benígnitas, bónitas, fides, mansuetúdo, continéntia. Si vívimus Spíritu, Spíritu et ambulémus.

℣ Notam fac mihi, Dómine, viam in qua ámbulem.

℟ Spíritus tuus bonus dedúcat me in terram rectam.

Voici ce que produit l'Esprit : amour, joie, paix, patience, bonté, bienveillance, foi, humilité et maîtrise de soi. Puisque l'Esprit nous fait vivre, laissons-nous conduire par l'Esprit.

℣ Montre-moi le chemin que je dois prendre,

℟ Ton souffle est bienfaisant : qu'il me guide en un pays de plaines.

Lecture brève

Semaine III

Est 10, 3f

Gens mea, id est Israel, sunt illi qui clamaverunt ad Dóminum ; et salvum fecit Dóminus pópulum suum liberavítque nos de ómnibus malis et fecit signa magna atque porténta, quæ non sunt facta inter gentes.

℣ Confitébor tibi, Dómine, quóniam exaudísti me.

℟ Et factus es mihi in salútem.

La nation qui est la mienne, c'est Israël, ceux qui ont crié vers Dieu et qui ont été sauvés. Le Seigneur a sauvé son peuple ! Le Seigneur nous a arrachés à tous les malheurs ! Dieu a accompli des signes et des prodiges magnifiques, qui ne se sont pas produits chez les païens !

℣ Je te rends grâce, Seigneur, car tu m'as exaucé :

℟ Tu es pour moi le salut.

Lecture brève

Semaine IV

He 12, 1b-2

Deponéntes omne pondus et circúmstans nos peccátum, per patientiam currámus propósitum nobis certámen, aspiciéntes in ducem fídei et consummatórem Iesum, qui pro gáudio sibi propósito sustínuit crucem, confusióne contémpta, atque in dextera throni Dei sedet.

℣ Sperávit ánima mea in Dómino.

℟ Sustínuit ánima mea in verbo eius.

Débarrassons-nous de tout ce qui nous alourdit, et d'abord du péché qui nous entrave ; alors nous courrons avec endurance l'épreuve qui nous est proposée, les yeux fixés sur Jésus, qui est à l'origine et au terme de la foi. Renonçant à la joie qui lui était proposée, il a enduré, sans avoir de honte, l'humiliation de la croix, et, assis à la droite de Dieu, il règne avec lui.

℣ J'espère le Seigneur de toute mon âme ;

℟ Je l'espère et j'attends sa parole.